034107

CARTILLA MIXTECA

2

CUADERNO DE TRABAJO



S.E.P. I.N.I.

INDICACIONES GENERALES PARA EL USO DEL CUADERNO DE TRABAJO DE LA CARTILLA MIXTECA

El cuaderno de trabajo que acompaña a la Cartilla Mixteca tiene por objeto proporcionar ejercicios que complementen lo aprendido en las lecciones, al mismo tiempo que sugerir al maestro las clases de ejercicios que pueden ayudarle en su trabajo diario de la enseñanza de la lectura y escritura.

Para facilitar el uso del cuaderno de trabajo, se dan indicaciones al pie de cada página. Lo importante del cuaderno de trabajo es que se use siempre de acuerdo con la lección correspondiente de la Cartilla Mixteca. Las primeras 12 páginas del cuaderno de trabajo se refieren a ejercicios preparatorios que se deben ir haciendo poco a poco, y complementándolos con ejercicios musculares y de observación que el maestro debe llevar al cabo durante las tres primeras semanas de clase. Los dibujos, el aprendizaje de rimas y los cantos y juegos que ponen en actividad los sentidos, los músculos y la atención son necesarios y de gran utilidad durante este período de preparación para la enseñanza de la lectura y escritura.

Después se pasa a la enseñanza de las vocales, una por una, según el órden que se indica en la Cartilla y en las páginas 22 a 29 del cuaderno de trabajo.

Al pie de cada página se han impreso las indicaciones para el maestro y se señala el órden en que deben resolverse los ejercicios. Por ejemplo, en la página 30 del cuaderno de trabajo dice: Lectura y copia. Después de la página 2, debe entenderse que se trabajará en esa página después de haber leído la página 2 de la Cartilla Mixteca. Algunas veces hay varias páginas del cuaderno de trabajo que tienen relación con una página de la Cartilla. Por ejemplo, los ejercicios de las páginas 47 a 50 deben ponerse después de que haya leído la página 20 de la Cartilla y antes de pasar a la página 21. Cuando al pie de la página dice lectura y copia el maestro hará que los alumnos lean primero las palabras y después las copien una o varias veces. Las instrucciones en letra chica son para el maestro, quien debe dar, en mixteco, las explicaciones necesarias para que puedan hacer correctamente cada ejercicio, procurando, en lo posible, que el alumno actúe, por su propia iniciativa.

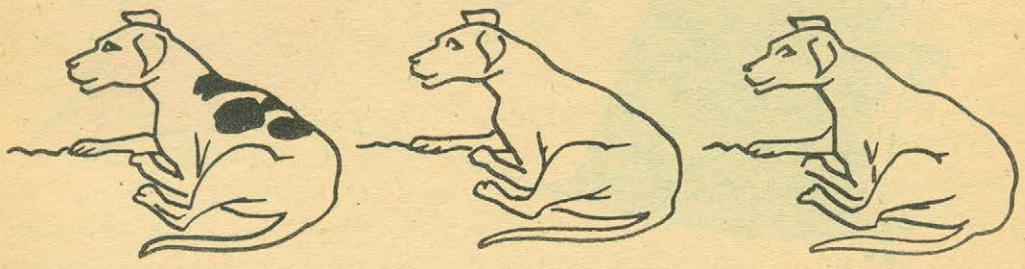
A partir de la página 36 del cuaderno de trabajo se introducen palabras, y poco a poco oraciones en español, usando siempre las letras ya afirmadas en la Cartilla y con el objeto de que el alumno se dé cuenta de que el español puede leerse tan fácilmente como el mixteco y que este sólo es el vehículo para lograr una efectiva rápida y racional castellanización.



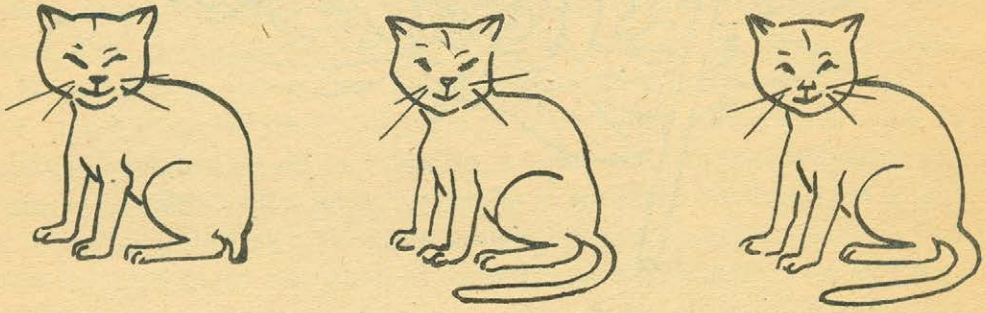
La bandera es un símbolo que representa a la República Mexicana



¿Son iguales los tres pollitos? ¿Hay un pollito distinto de los otros? Que el alumno cruce con una raya el pollito que es diferente de los otros.



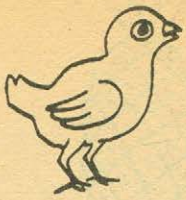
Que el alumno cruce con una raya el perro que es distinto de los otros.

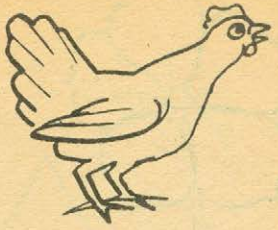


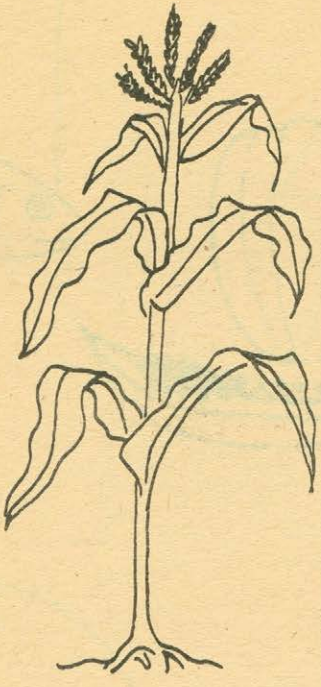
Que el alumno cruce con una raya el gato que es distinto de los otros.

BIBLIOTECA

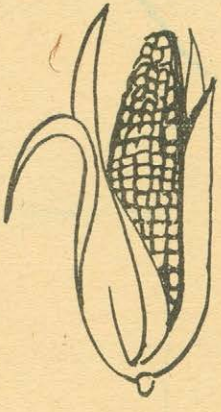








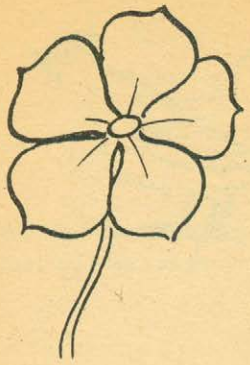


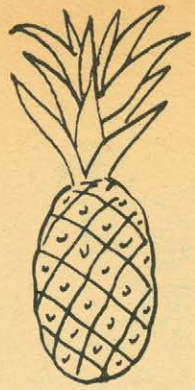


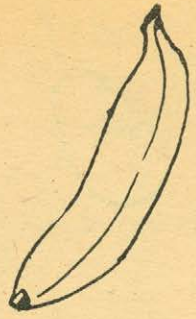
Cruzar con una raya el pollito.

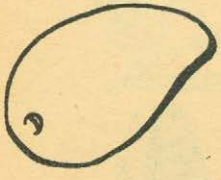
Cruzar con una raya la mazorca

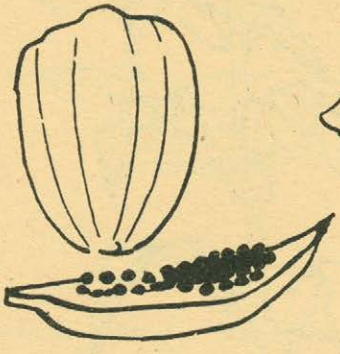
Cruzar con una raya el grano de maíz

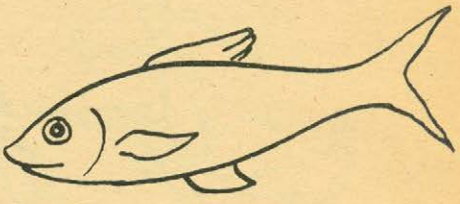


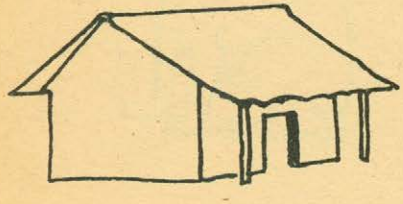


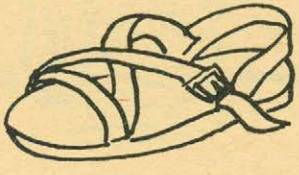


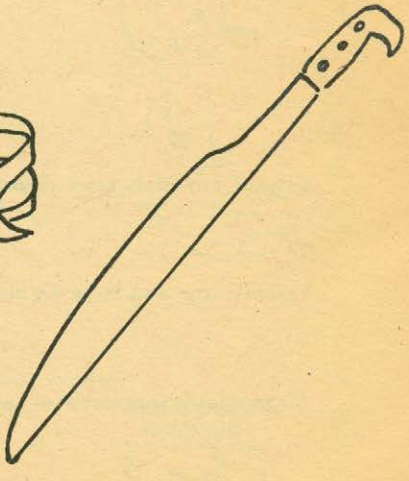




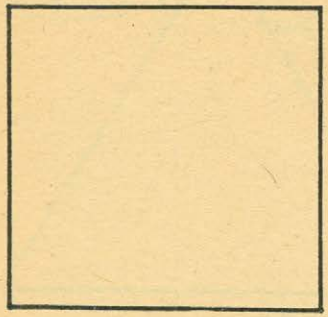


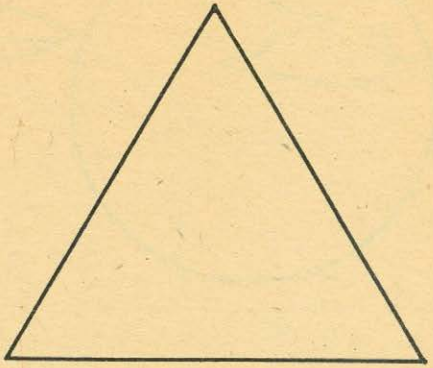


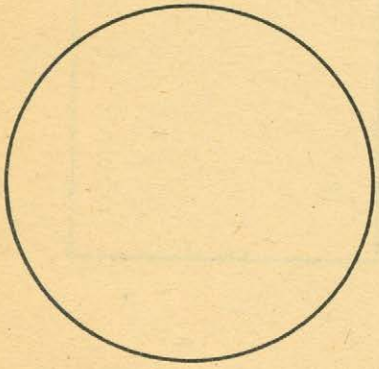


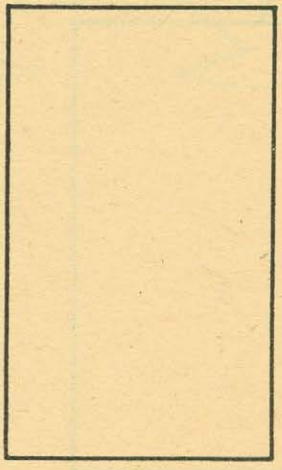


Decir qué representa cada figura.

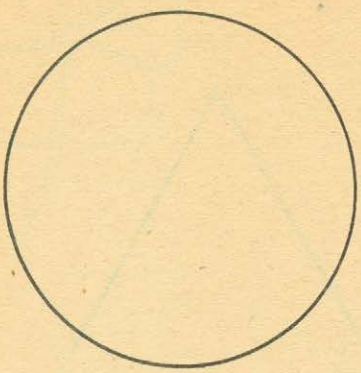


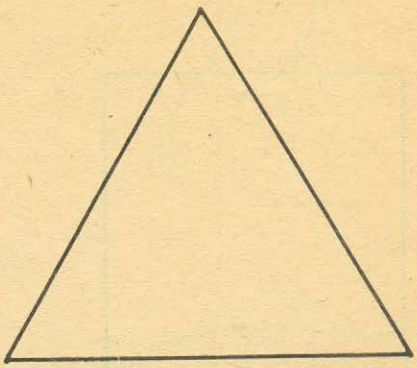


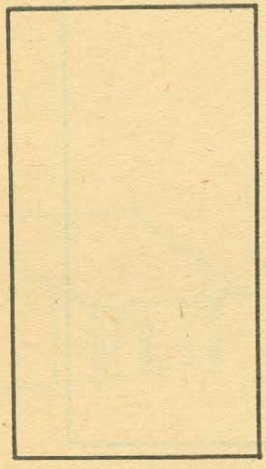


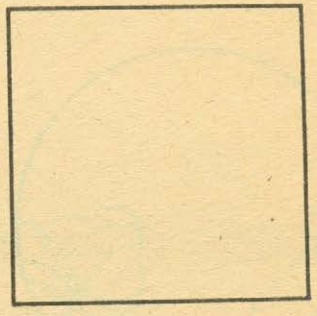


Iluminar con distintos colores cada una de éstas figuras.

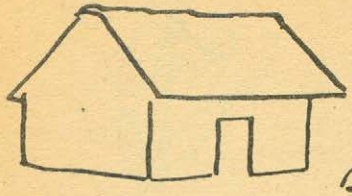




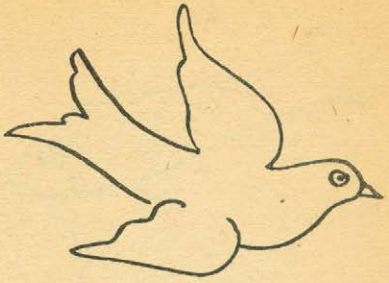


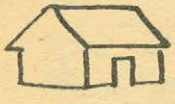


Pegar sobre cada figura el recorte de papel que le corresponde





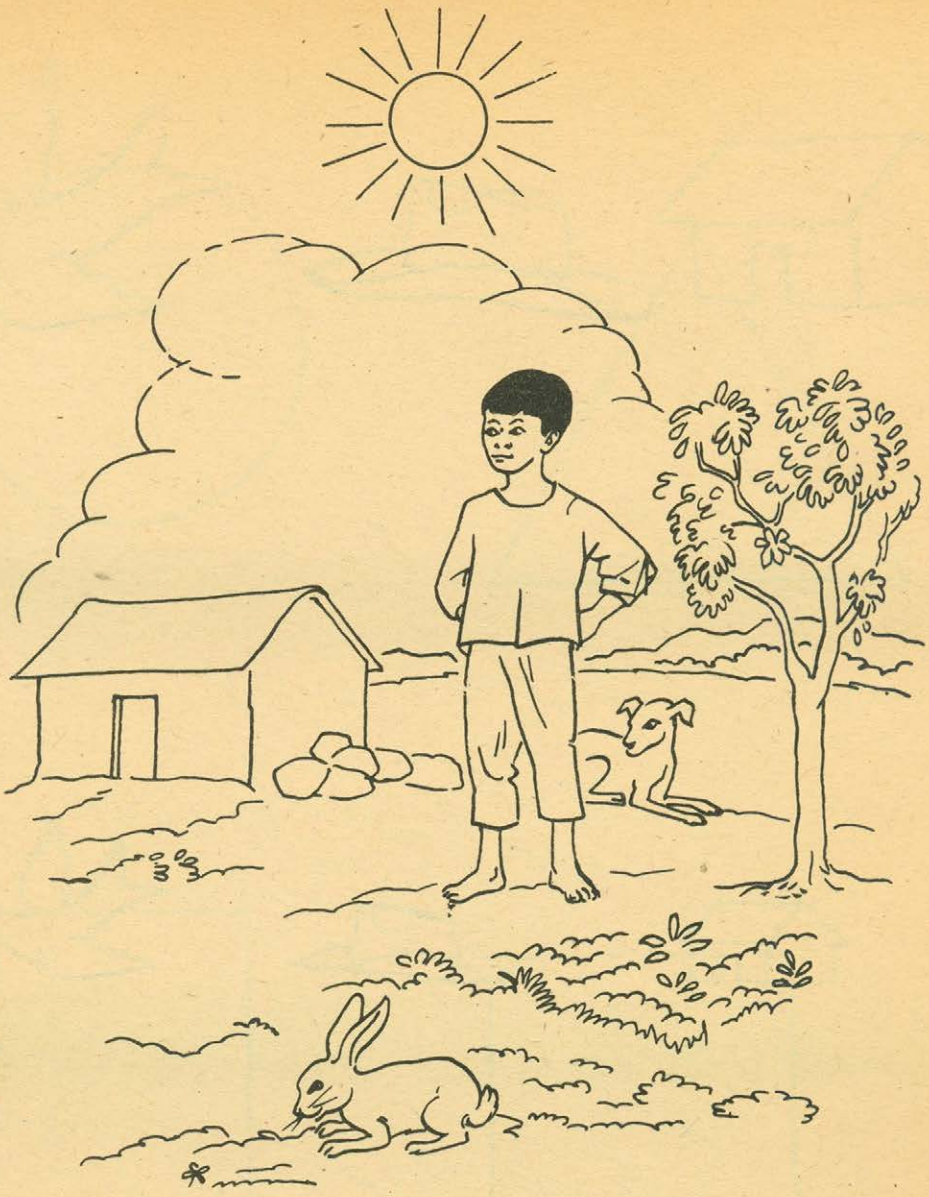






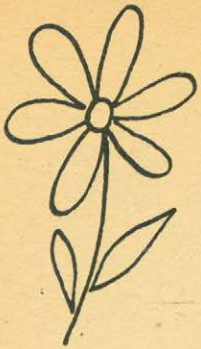


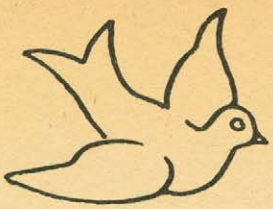
Que el alumno distinga las figuras grandes de las chicas y las ilumine.



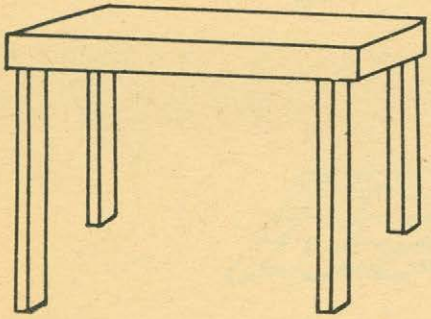
¿Qué está arriba en este dibujo? ¿Qué está abajo? ¿Qué está atrás?

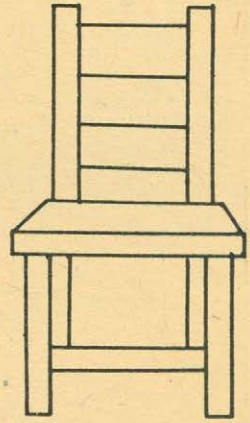
¿Qué está adelante? ¿Qué está a la derecha? ¿Qué está a la izquierda?

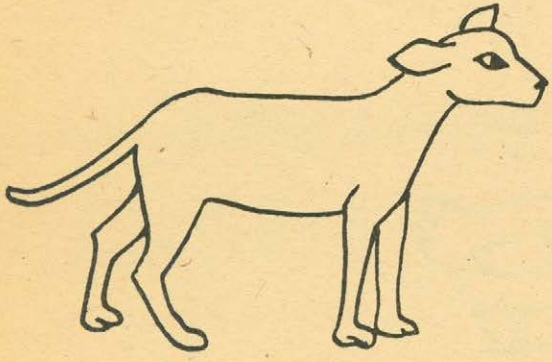


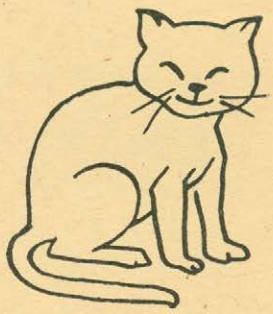






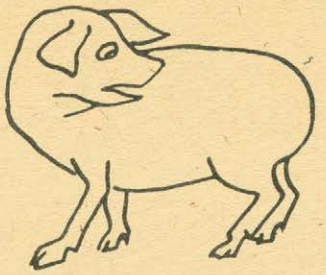


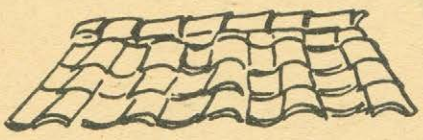


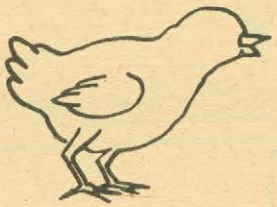


Que el alumno diga el nombre de las figuras y las ilumine.

Copiar las figuras que aparecen en la pagina anterior.

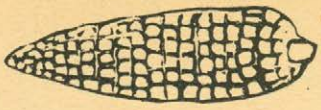


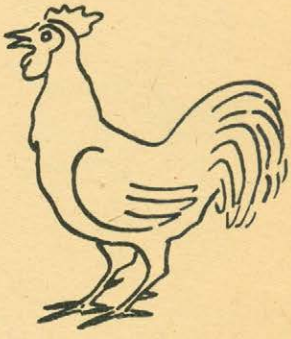




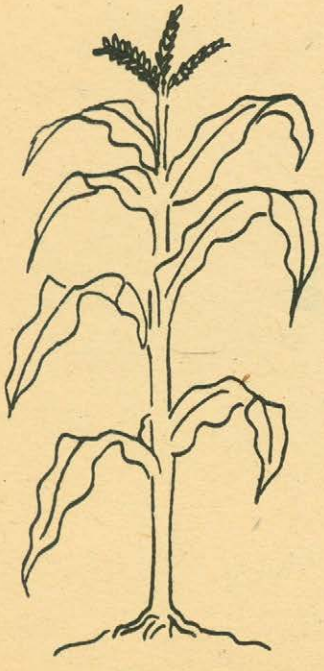
Completar lo que falta a cada figura









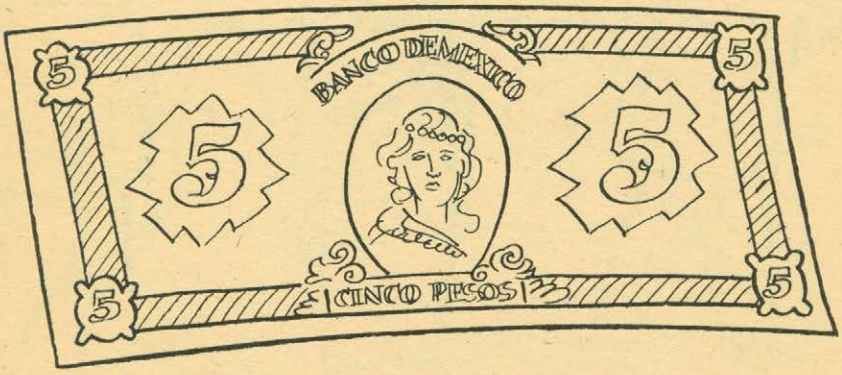




Unir con una línea las figuras que estén relacionadas.







1 2 3 4 5

LAS SEÑALES QUE VEMOS Y ENTENDEMOS

Al maestro: Este cuadro es muy importante para que los alumnos se den cuenta del valor de los signos escritos, que ellos tendrán que conocer y manejar. Haga que se fijen en él y lo entiendan, explicando todo en lenguaje muy claro, abarcando los siguientes puntos:

1. La bandera representa a México. Lo sabemos porque la bandera tiene tres colores: verde, blanco y rojo. El Escudo Nacional. Ella nos hace pensar en nuestro país, la República Mexicana.

2. Este es un mandón del pueblo. Lo sabemos porque lleva su bastón de mando. El bastón es una seña que nos da a entender el oficio del hombre.

3. Esta es una novia. Lo sabemos porque lleva el huipil fino de las mujeres y lo tiene echado sobre los hombros. Este traje es una seña que nos permite saber la condición de la mujer.

4. Este es un billete de a cinco pesos. Lo sabemos por la seña marcada en la esquina. Fíjense bien en esta seña que verán muchas veces en los libros y en las tiendas y cada vez que hay negocios e informes, en cartas, etc.

Estas señas que se ponen para uno, dos, tres, cuatro, cinco se llaman "números". Más tarde los van a aprender bien. Por ahora, fíjense en el 5 para que siempre sepan cuáles billetes son de a cinco pesos y así ya saben leer algo. Con esto ya han comenzado a aprender a leer.



Benito Juárez



José María Morelos



Benito Bueno



María Martínez



José Juárez

enseñe al alumno a escribir su nombre.

nombres con B	nombres con J	nombres con M
Benito	José	María
Benita	Josefina	Mario
Benjamín	Juan	Manuel
Baltazar	Juana	Manuela
Blanca	Jerónimo	Marcos
Bernardo	Julio	Mercedes
Berta	Julia	Miguel
Beatriz	Jacinto	Micaela

apellidos con B	apellidos con J	apellidos con M
Benítez	Juárez	Moreno
Bravo	Jiménez	Miranda
Bueno	Jurado	Molina
Barrera	Jaramillo	Méndez
Bautista	Jaimes	Muñiz
Bello	Jordán	Maldonado
Bernal	Jara	Muciño
Barrios	Junco	Martínez






1 + 1 = 2

uno y uno son dos

uno más uno igual a dos





2 + 1 = 3

dos y uno son tres



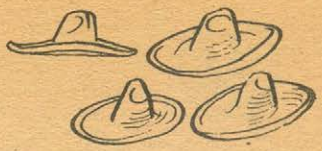


1 + 2 = 3

uno y dos son tres

Estos signos representan cantidades

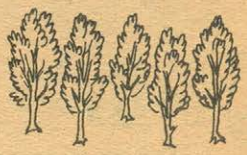




2 + 2 = 4

dos y dos son cuatro





3 + 2 = 5

tres y dos son cinco

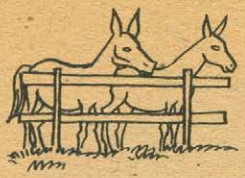




2 + 3 = 5

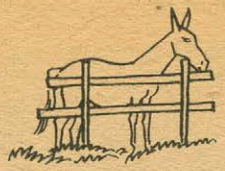
dos y tres son cinco

Cómo se agregan o suman las cantidades



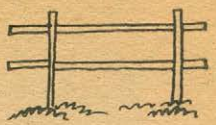
2

dos



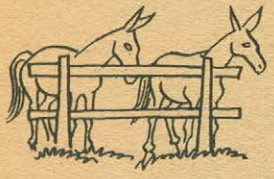
1

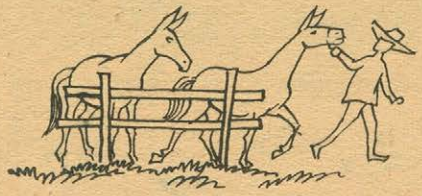
uno

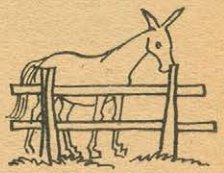


0

nada

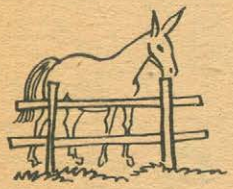


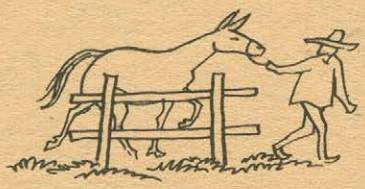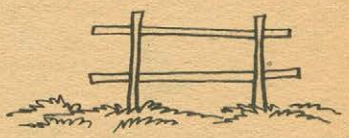




2 — 1 = 1

dos	quitando	uno	queda	uno
dos	menos	uno	igual a	uno



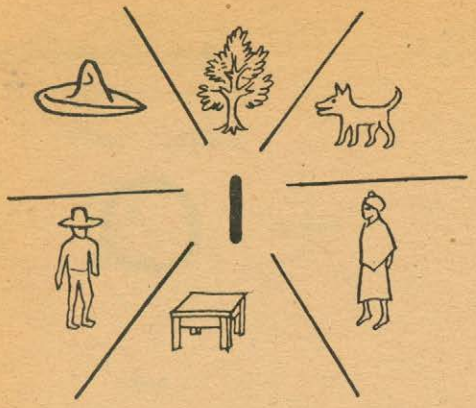




1 — 1 = 0

uno	quitando	uno	no queda	nada
uno	menos	uno	igual a	nada

Cómo se quitan o restan las cantidades

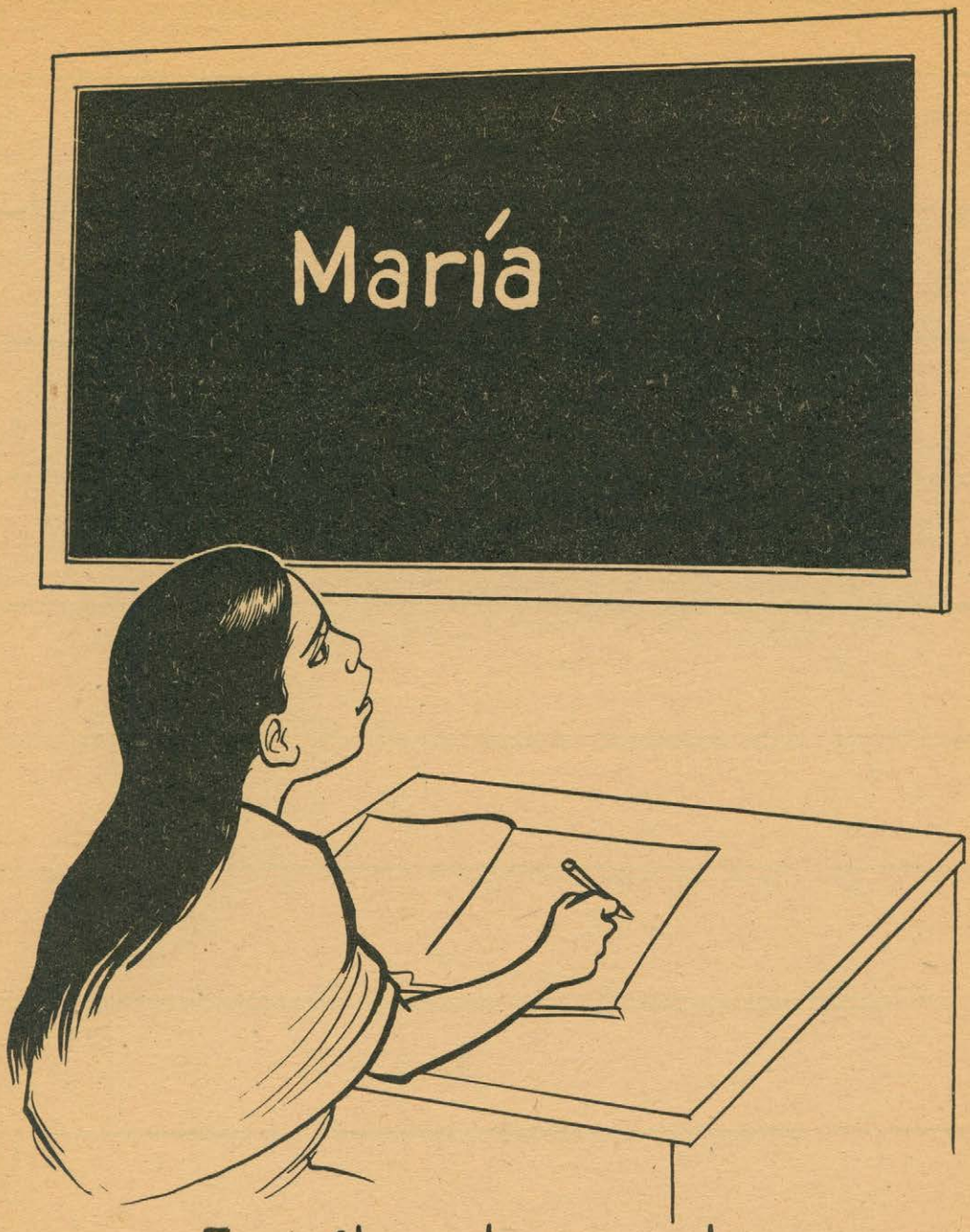

1


2


3


4


5



Escribe tu nombre

i

i

i

i

i

i

i

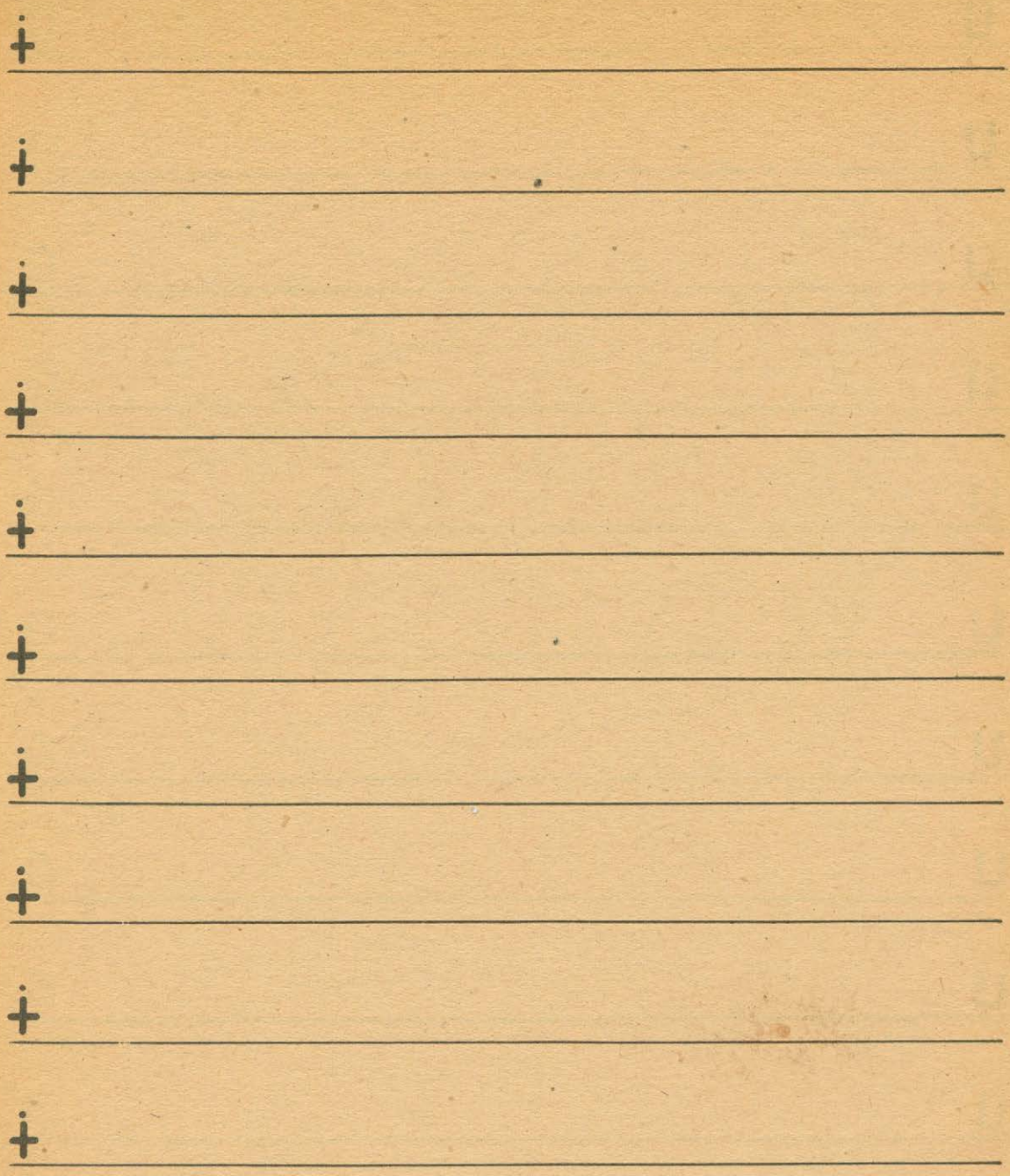
i

i

i

i

Copiar la vocal varias veces.



Copia

u

u

u

u

u

u

u

u

u

u

u

Copia

O

O

O

O

O

O

O

O

O

O

O

Copia

a

a

a

a

a

a

a

a

a

a

a

Copia

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

Copia

e i a o ɨ u e o

Copiar la vocal varias veces.

a

i

u

e

o

i

a

i

e

i

Copia de las vocales

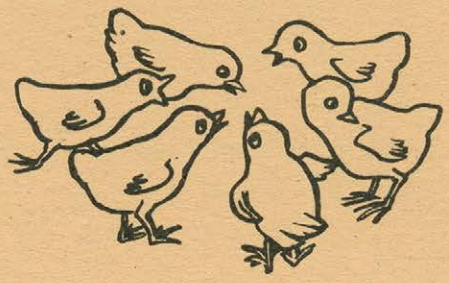
uñi iñu uña

Lectura y copia de estas palabras. Después de la página 2.

uñi	iñu
uña	Lena
Lena	Lina
ina	uñi
Lina	uña
iñu	ina

Unir con rayas las palabras que son iguales. Después de la página 3.

lihi luhlu



Observación y reconocimiento del dibujo por los alumnos para que cada uno escriba la oración: "hay seis pollitos". Después de la página 5.

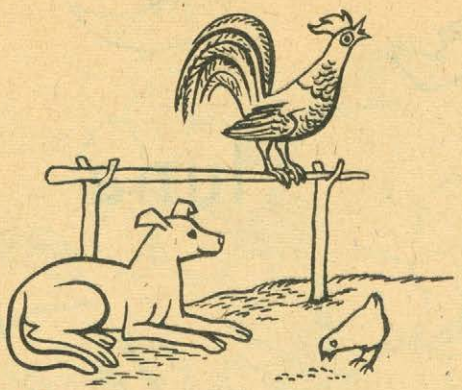
ñaha Lena

ñaha Lali

Lectura y copia. Después de la página 6.

iyo ñiyaa.

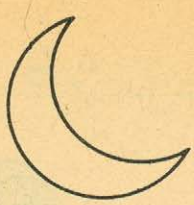
Lectura y copia. Después de la página 7.



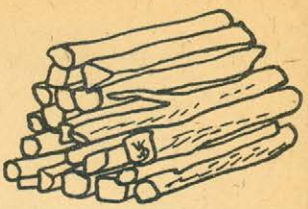
El maestro hará que reconozcan los alumnos las figuras para que después escriban las oraciones: "hay un gallo"; "hay un perro"; "hay un pollito". Después de la página 8



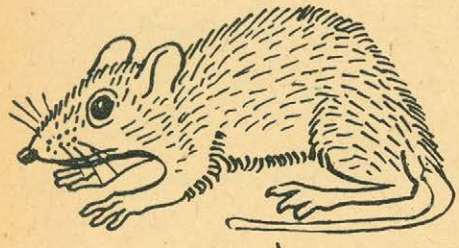
nena



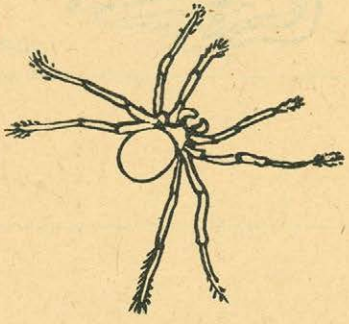
luna



leña



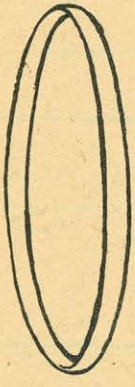
ratón



araña



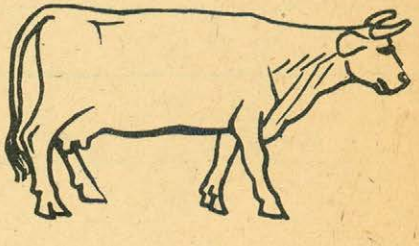
niña



aro

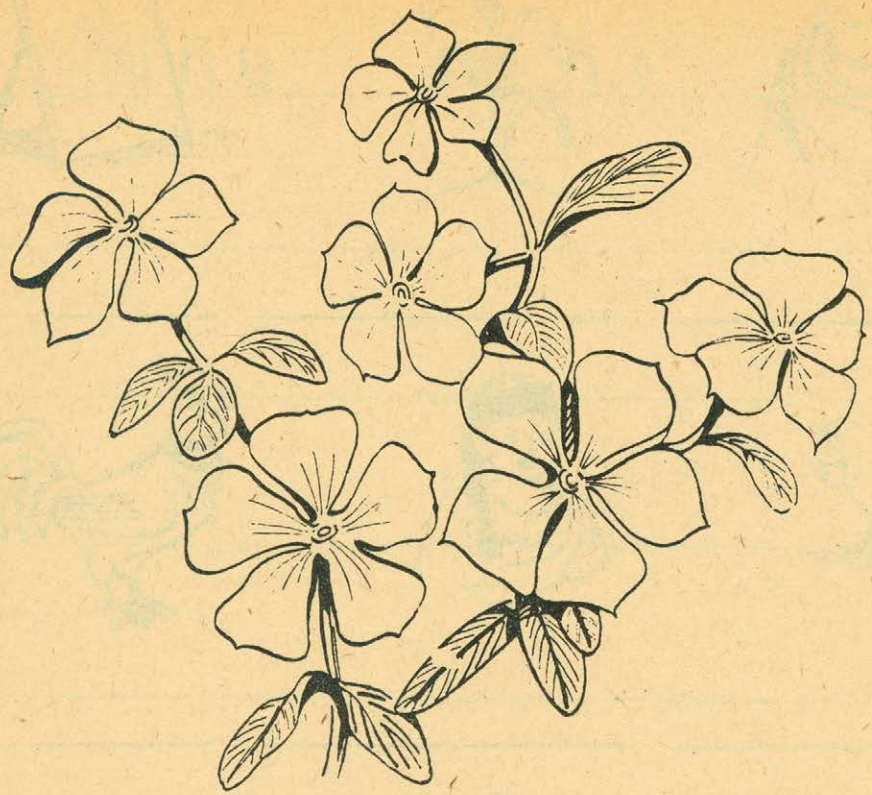


uña



vaca

Lectura de las palabras.



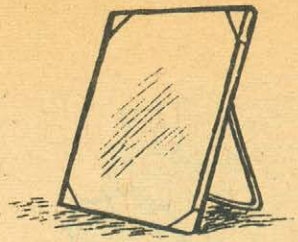
ita

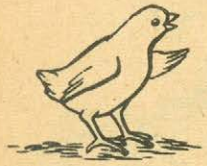
iñu ita

Lectura y copia de las palabras Después de la página 9.

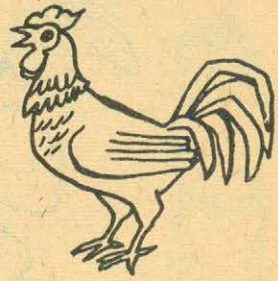


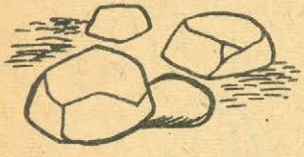




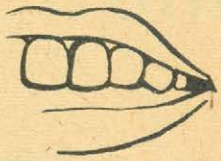


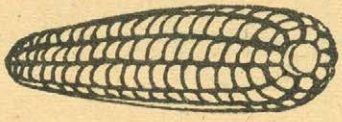












Escribir las palabras leídas en la página 10.

ɨ ñ u n ɨ ñ ɨ

6 _____ n ɨ ñ ɨ

8 _____ n ɨ ñ ɨ

Copiar los números y sus nombres Después de la página 11.

noo

uñi

ohon

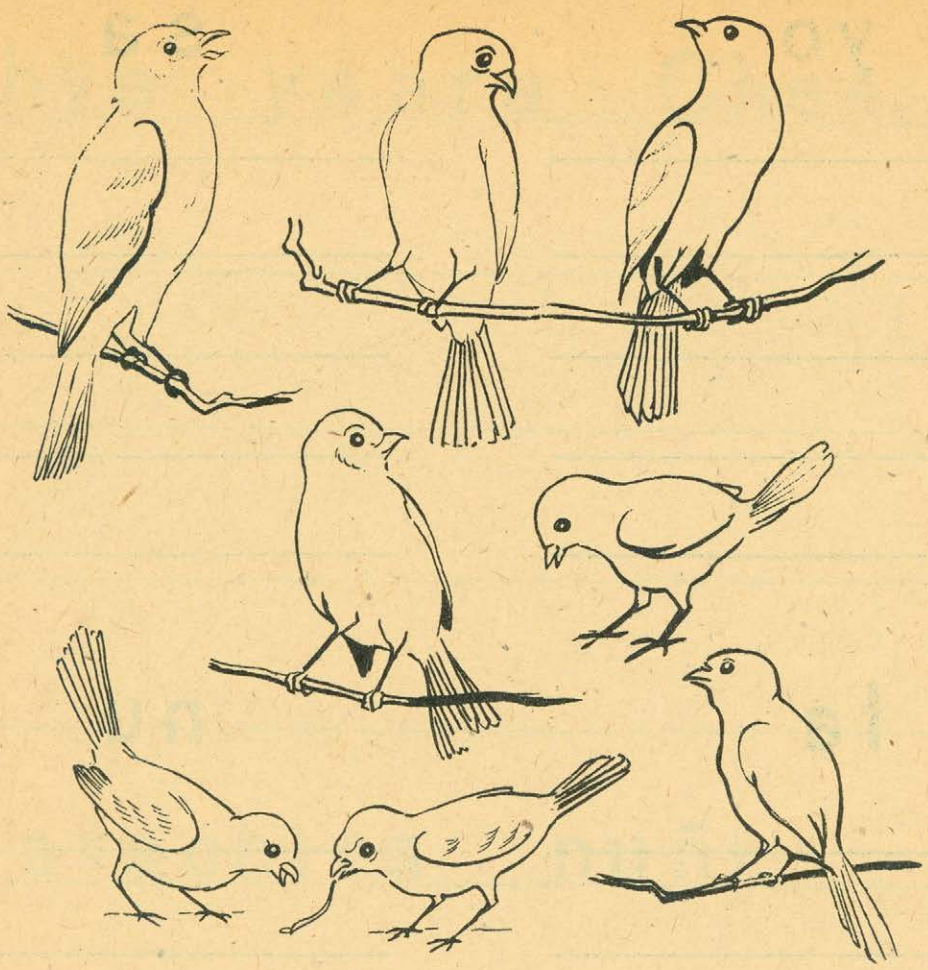
iñu

ucha

uña

ɨɨn

Escribir los números correspondientes. Después de la página 12.



saa

uña saa

Lectura y copia de estas palabras. Después de la página 13.

yo

sa

ta

nu

Escribir palabras que principien con las sílabas que se indican. Ejemplo: yoo, yono, etc. Después de la página 15.

ihya yaara Chee.

catachira nuñi.

Lectura y copia. Después de la página 16.

¿atu chiton chiiña?

chite chiiña.

Lectura y copia. Después de la página 17.

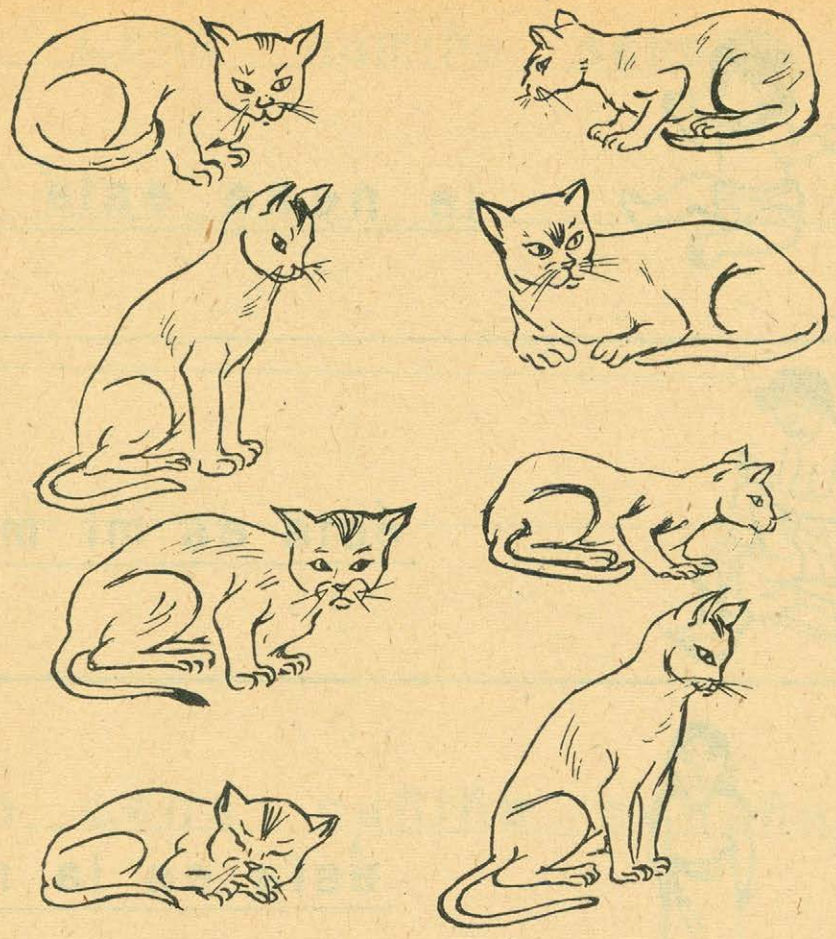
n+ñ+	xita
t+cuaa	t+suhma
xicama	xiñi
t+suhma	nyica
xita	n+ñ+
xiñi	xicama
nyica	t+cuaa

Unir con rayas las palabras iguales. Después de la página 18.

ita cuii ita cuaha

ita nyaa ita cuichin

Lectura y copia. Después de la página 19.



chumi

uña chumi

Lectura y copia de las palabras. Después de la página 20.



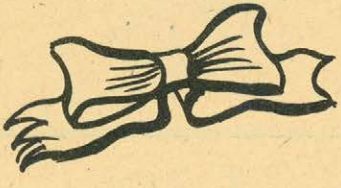
la nena está sola.



ésta es mi mamá.



ésta es la niña.



un moño



una mano

Lectura y copia. Después de la página 20.

maha Lena numiña seheña.

maha Lena cuñiña seheña.

Lectura. Después de la página 20.

cu Lina numiña s+h+ña.

cu Lina cuñiña s+h+ña.

Lectura y copia. Después de la página 22.



yehe ṭiñi luhlu.

ṭiñi ña vaha ṭi.

Lectura y copia. Después de la página 20.

cumi

uvi

uchi

oco

chahun

uvi xico

Los alumnos leerán los nombres de los números y escribirán después de cada uno de ellos el símbolo correspondiente. Después de la página 23.

Para dibujo motivado. El alumno dibujará su casa y escribirá los nombres mixtecos de las distintas partes que la forman. Después de la página 23.

noo isu luhlu.

ta noo isu cahnu.

Lectura y copia. Después de la página 24.

yehi noo ñaña.

cahnu xaan ñaña.

Lectura y copia. Después de la página 24.

¿ña savaha maha Lena?

¿atu tahan iñun tutya?

¿atu iyo tutya vehun?

Lectura en silencio correspondiente a la página 25.

ṭ́icava

yica

ñahmi

ṭicaha

Los alumnos dibujarán las frutas que corresponden a los nombres. Después de la página 26.

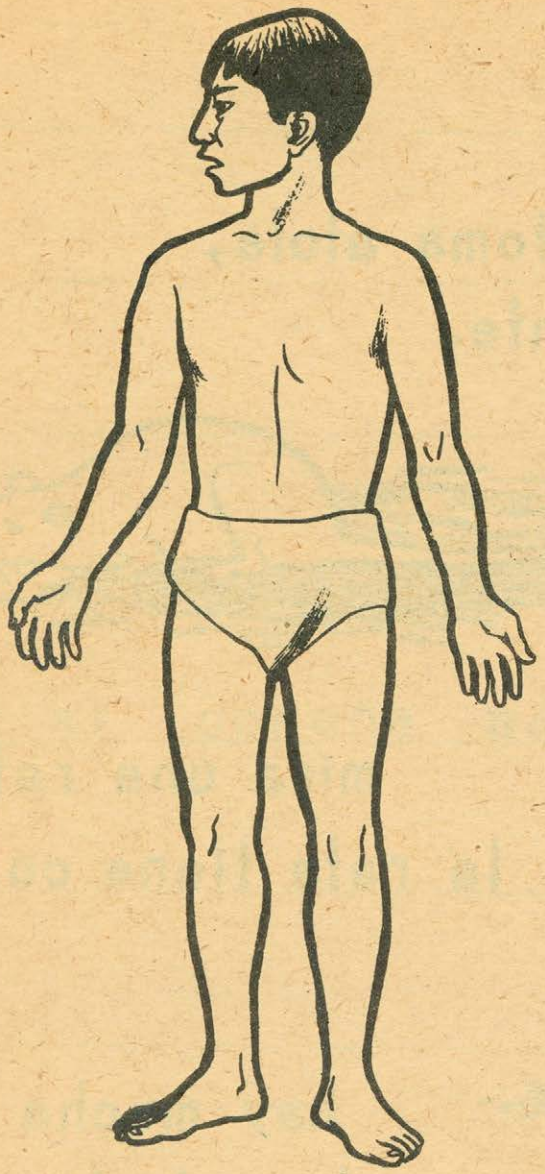
vitu

yutun vati

ityi

yucu

El alumno dibujará la figura que corresponde a cada palabra. Después de la página 27.



chata

yuhu

chaha

xiñi

ch+t+nu

El alumno unirá cada palabra con las partes correspondientes del cuerpo humano. Después de la página 28.



el muchacho toma atole,
viene del monte.



mira una rata.
la rata tiene cola.



hay mucha leña.
en el monte hay leña.
mi mamá tiene leña.

Lectura. Después de la página 29.

chixi conoña isa.

chixi conoña sahma.

Lectura y copia. Después de la página 30.

¿ña savaha maha Lena?

¿yoso tahan qu+s+?

¿atu uñi qu+y+?

El alumno escribirá las respuestas. Después de la página 31.

qui+ni+ _____

qui+yi+ _____

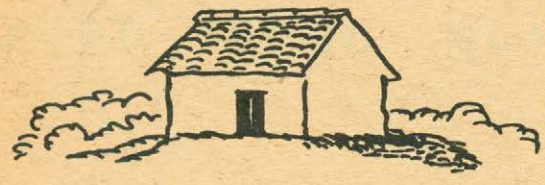
qui+si+ _____

qui+ti+ _____

El alumno hará los dibujos correspondientes a cada palabra. Después de la página 32.



un muchacho



mi casa



una mesa

veo una casa.

veo una mesa.

Lectura. Después de la página 32.

uña tahan quini.

noo loho chihin noo lihi.

Lectura y copia. Después de la página 33.

uhvi _____ tata _____.

_____ ñiɨ chachira _____.

_____ quɨyɨ savahaña _____.

_____ cu Lina _____.

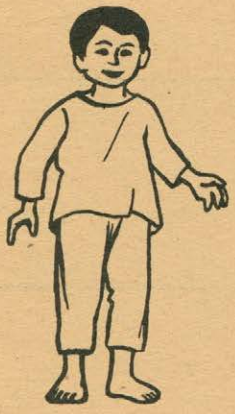
Completar las oraciones según la página 34 de la Cartilla.

tindacu

tindoo

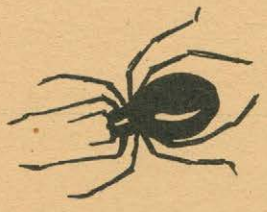
saa

suti









Los alumnos escribirán sobre cada raya la palabra correspondiente. Después de la página 34.

11

25

30

49

50

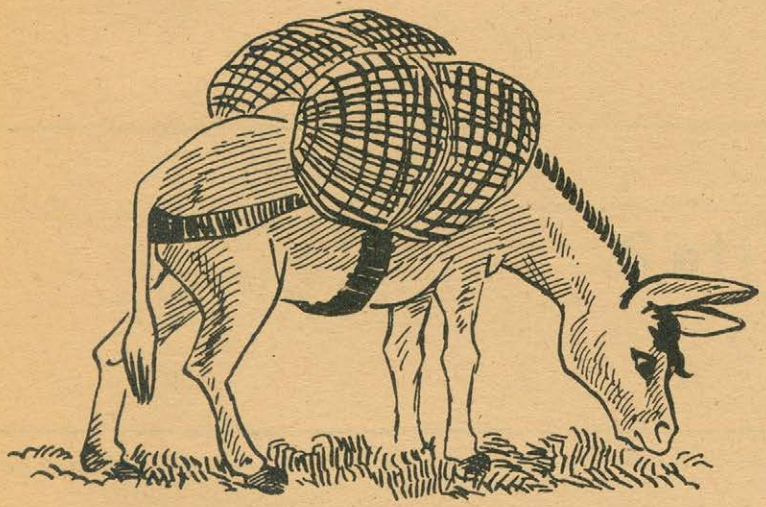
35

El alumno escribirá en mixteco los nombres de los números. Después de la página 35.

El alumno formará y escribirá oraciones en las que se use palabras de la página 36.

¿naa chaa chi quehenra Lalo nuchiqui?

El alumno escribirá los nombres de las cosas que Lalo puede traer del monte. Después de la página 36.



t+nana

nahmi yoho

viloni

tit+ya

yutun

xicama

it+ya

n+ñ+

El alumno pondrá una raya debajo de las palabras que indiquen los que se puede cargar en las redes. Después de la página 37.

¿ñaa cha nanyaa nu ñuhun?

¿nyaa ta caa xicon maha Lena?

¿nyaa yoso ita?

¿ñaa cha cuvi chii racuehe luhlu?

Contestar las preguntas con oraciones formadas por él. Después de la página 38.

Copiar el nombre de cada uno de los papalotes que hay en la página 39.



la niña va a su casa.

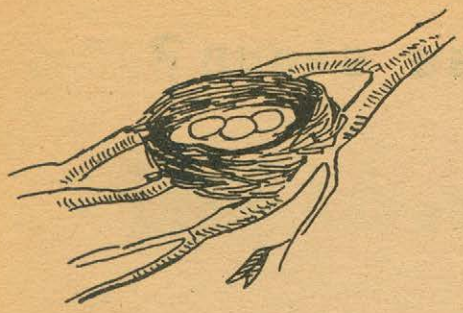
el muchacho va a su casa.

dame tu mano.

vamos a mi casa.

esa es mi casa.

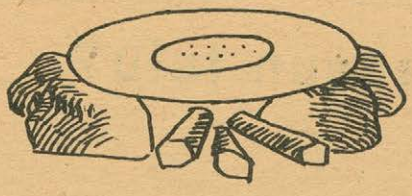
Lectura y traducción. Después de la página 40.

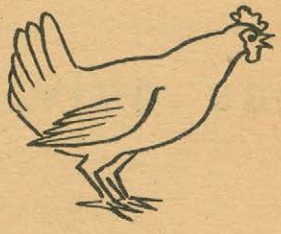












El alumno escribirá sobre las rayas los nombres de cada figura. Después de la página 41

¿atu tahan iñu cu nyaa s+cun?

¿ chihin tutu?

¿ ñaa quivi sacaun tutu?

¿ ñaa tyacu tahan ca iñu?

¿ atu cuvi savahun?

El alumno contestará las preguntas de acuerdo con la página 42.

¿ñaa chaa chi quehen cu

Lina nuyahvi?

_____ _____

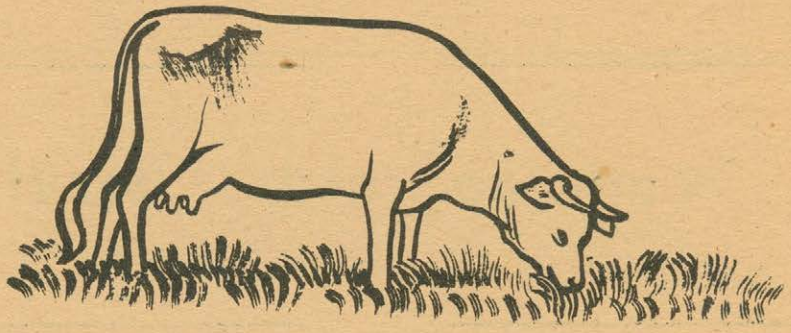
_____ _____

_____ _____

El alumno escribirá los nombres de las cosas que Lina puede comprar en la plaza. Después de la página 42.



voy al monte.
tomo atole.
como queso.
no tomo leche.



la vaca da leche.
la vaca come zacate.
dame leche.
toma atole de leche.

Lectura y traducción. Después de la página 43.



quesu
tutya
xita
suvi vixi
ndoo
suvi isu
tɨsuchi
nuñi
coño
nɨñɨ
ndɨquɨn

El alumno subrayará las palabras que tienen relación con la planta de maíz. Después de la página 44.

tunducaha

tunducuaa

tunducava

tunditya

tumangu

tundoco

tuntyitya

tunyica

El alumno escribirá los nombres de las frutas que dan los árboles indicados. Después de la página 44.

t+suhma

t+ndoo

burru

avion

vaca

El alumno dibujará las figuras cuyos nombres aparecen en esta página. Después de la lección 45.

¿ñaa chaa cuvi cuiso burru

chihin yono?

Escribir en los renglones lo que un burro puede acarrear en la red. Después de la página 46.

colo

chumi

ina

ndoco

quini

Los alumnos dibujarán las figuras cuyos nombres aparecen a la derecha. Después de la página 47.

muchacho _____

huevo _____

mamá _____

casa _____

monte _____

luna _____

mano _____

camino _____

gato _____

Escribir en mixteco las palabras correspondientes. Después de la página 48.

vitya:

timingu _____

luni _____

qu+uvi _____

qu+uñi _____

qu+cumi _____

viarni _____

savaru _____

Lectura y copia. Después de la página 49 de la Cartilla.

la semana:

domingo _____

lunes _____

martes _____

miércoles _____

jueves _____

viernes _____

sábado _____

Lectura en español.
Lectura y copia de las palabras. Después de la página 49.

machete _____

vela _____

atole _____

canasta _____

techo _____

casa _____

manteca _____

El alumno escribirá en mixteco las palabras en español. Después de la página 49.







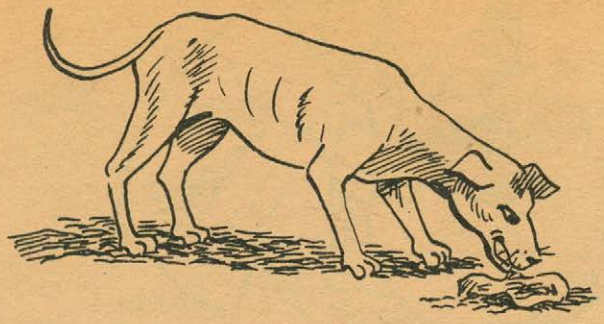
El alumno escribirá en mixteco lo que hace cada una de las mujeres y les pondrá los números 1, 2, 3 según el orden en que se suceden las actividades. Después de la página 50.







Los alumnos formarán oraciones sobre lo que cada figura les sugiere, poniéndolas en el orden en que se suceden las actividades.



el perro come carne.

el perro tiene patas.

el perro tiene pelo.



el gato come ratones.

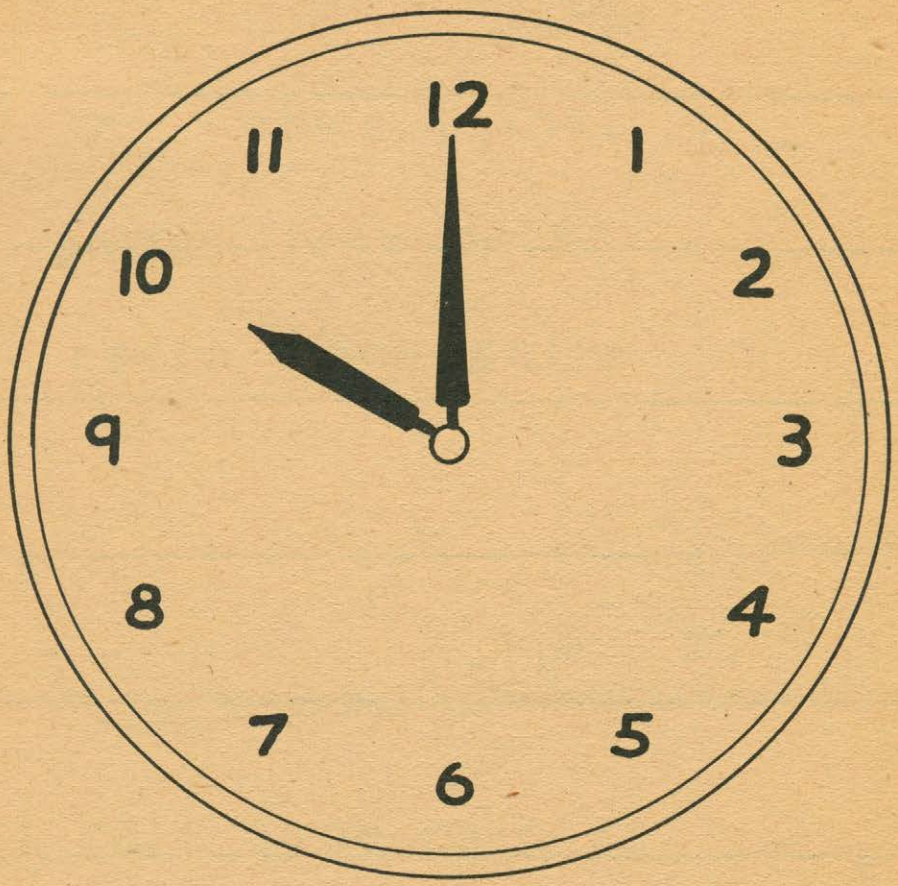
el gato bebe leche.

mi gata tiene gatitos.

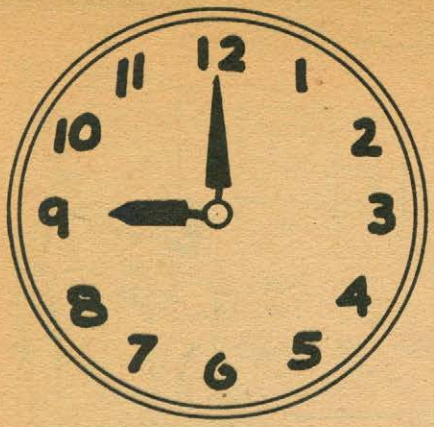
Lectura y traducción.

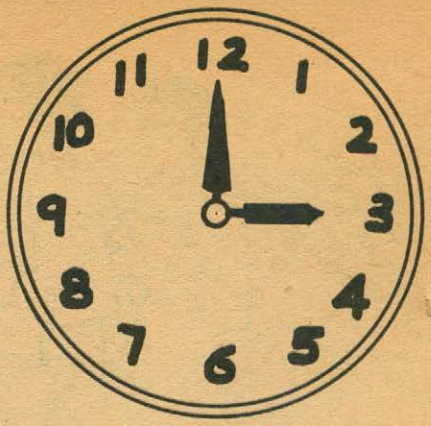
El alumno escribirá en mixteco los nombres de los pueblos que quedan cerca del suyo.

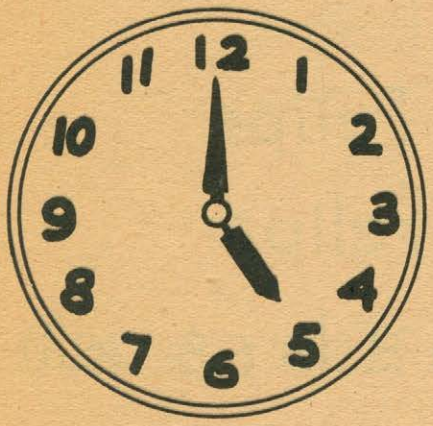
el reloj marca la hora.

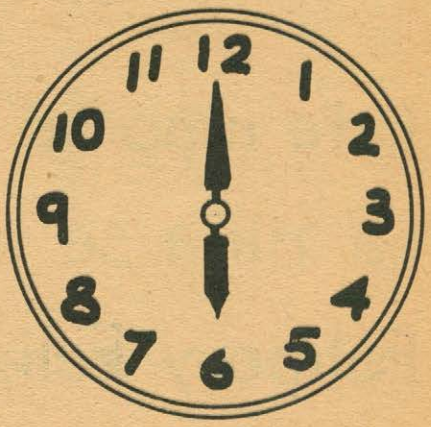


son las diez.

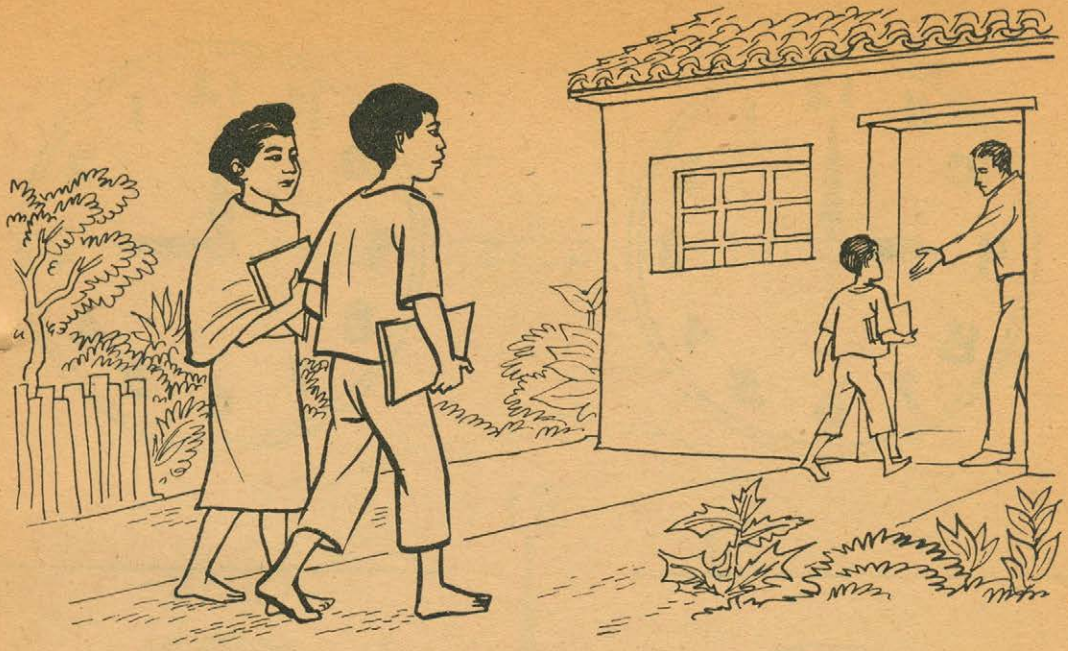




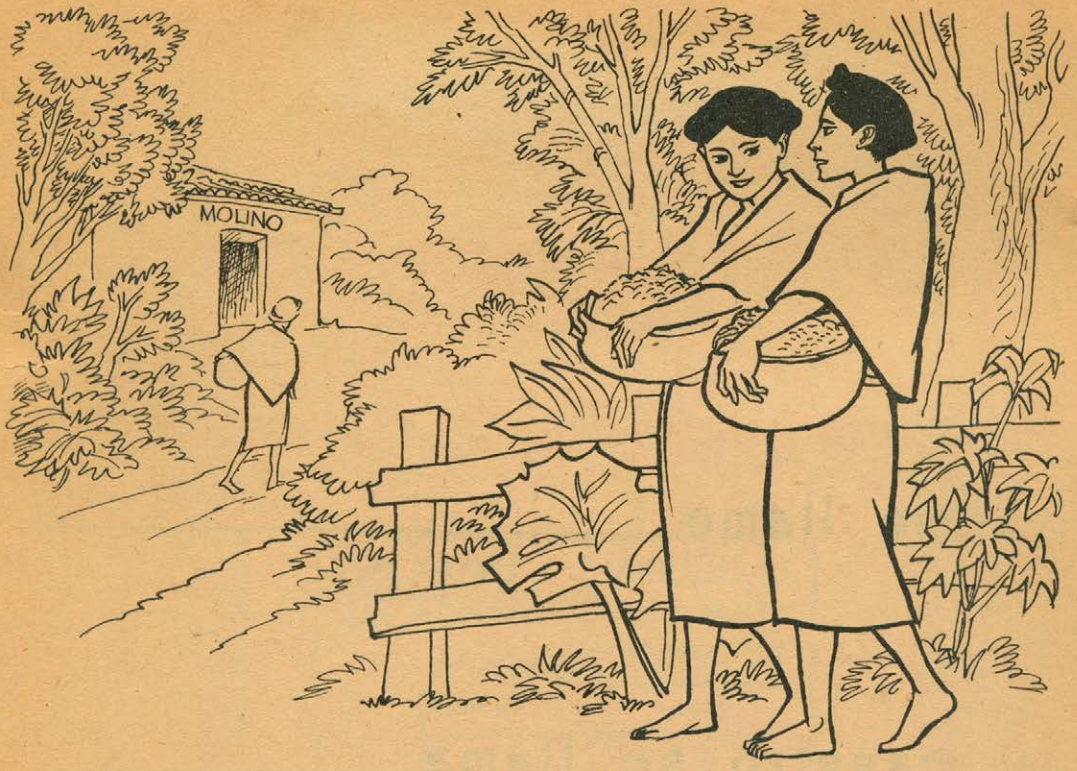




El alumno escribirá sobre el renglón la hora que marca cada reloj.



Este niño se llama Felipe
La niña se llama Felipa
Felipe y Felipa van a la escuela
El profesor se llama Filemón
El profesor está feliz
porque ya leen y escriben



Juana y Jacinta van al molino

Juana lleva cuatro kilos de nixtamal

Jacinta lleva dos kilos en su jícara

Pagan siete centavos por cada kilo

Después Juana va a comprar jabón

yo me llamo _____

mi maestro se llama _____

yo soy del pueblo de _____

INAH
BIBLIOTECA
JUAN RULFO
Nº DE ADQ. 034107
CLASIF. FI
407.6
MIXT
N.2
Nº DE ADQ.
SYS.

Impreso en Novaro Editores-Impresores, S.A., Naucalpan de Juárez, Estado de México

Nombre _____

Edad _____

Grado _____

Poblacion _____